K. 1522. Stela from Tham Chan, Si Sa Ket province (inscription of hospital of King Jayavarman VII), 1108 Śaka

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK01522

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK01522.xml

Language: Sanskrit [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The *akṣara*s are of square form which is characteristic of the script belonging to the reign of Jayavarman VII.

Edition

1. Anuṣṭubh

〈A1〉 〈Face A〉 〈Column a〉 [◉ namo vuddhāya nirmmāṇa]-
〈Column b〉 [dharmma-sāmbhoga-mūrttaye]
〈A2〉 〈Column a〉 [bhāvābhāvadvayātīto]
〈Column b〉 [dvayātmā yo nirātmakaḥ]

2. Anuṣṭubh

〈A3〉 〈Column a〉 [◉ bhaiṣajyaguruvaidūryya]-
〈Column b〉 -[prabharāja-jinan name]
〈A4〉 〈Column a〉 [kṣemārogyāṇi janyante]
〈Column b〉 [yena nāmāpi śr̥ṇvatām·]

3. Upajāti

〈A5〉 〈Column a〉 [◉ śrīsūryyavairocanaca¡nd!〈ṇḍ〉arociḥ]
〈Column b〉 [śrīcandravairocanarohiṇīśaḥ]
〈A6〉 〈Column a〉 [rujāndhakārāpaharau prajānāṁ]
〈Column b〉 [munīndra-meror jayatām upānte]

4. Upajāti

〈A7〉 〈Column a〉 [◉ Āsīn nr̥paś śrīdharaṇīndravarmma]-
〈Column b〉 [devātmajaś śrījayavarmmadevaḥ]
〈A8〉 〈Column a〉 [jāto jayāditya-pureśvarāyāṁ]
〈Column b〉 [vedāmvaraikendubhir āptarājyaḥ]

5. Upajāti

〈A9〉 〈Column a〉 [◉ niśśeṣarājanya-śirovataṁsa]-
〈Column b〉 -[pādāmvujas saṁyati saṁhr̥tāriḥ]
〈A10〉 〈Column a〉 [paryyagrahīt sadguṇaratna-bhūṣāṁ]
〈Column b〉 [yatkīrtti-hārāṁ vasudhāṅganāṁ yaḥ]

6. Upajāti

〈A11〉 〈Column a〉 [◉ sadāmudā varddhita-dāna-vāri〈Column b〉s]
[sadāna-varddhi-priya-saṁpadāḍhyaḥ]
〈A12〉 〈Column a〉 [Iṣṭyāhavaiḥ kliṣṭa-surārikānto]
〈Column b〉 [yaḥ kr̥ṣṇa-kalpo 'py avadātavarṇaḥ]

7. Upajāti

〈A13〉 〈Column a〉 [◉ yo 'bhyarthitāṁ bhūpatibhir durāpāṁ]
〈Column b〉 [lakṣmīm upekṣya svayam abhyupetām·]
〈A14〉 〈Column a〉 [dikṣu drutāṁ hlādayati sma kīrtti〈Column b〉m]
[aho vicitrā rucir indriyāṇām·]

8. Upajāti

〈A15〉 〈Column a〉 [◉ yaṁ vīkṣya dhāmnā vijite 'pi nāthe]
〈Column b〉 [vuddhveva kāntyā vijitañ ca kāmam·]

〈A16〉 〈Column a〉 [śucan tyajantyo nijanāma sārthaṁ]
〈Column b〉 [vandhīkṛtāri-pramadāḥ pracakruḥ]

9. Upajāti

〈A17〉 〈Column a〉 [⦿ puṇyāyuṣaḥ kṣīṇatayā yuge 'ntye]
〈Column b〉 [kṣayaṅ gatāyāṁ kṣayavat prajāyām·]
〈A18〉 〈Column a〉 [prajāpatiḥ prāg-yugavad vitene]
〈Column b〉 [yo 'bhyutthitiṁ pūrṇavṛṣāṁ samṛddhām·]

10. Anuṣṭubh

〈A19〉 〈Column a〉 [⦿ Ṛddhyā svarggīkṛtāṁ pṛthvīṁ]
〈Column b〉 [matvā maraṇadūṣitām·]
〈A20〉 〈Column a〉 [martyānām amaratvāya]
〈Column b〉 [yo 'diśad bheṣajāmṛtam·]

11. Anuṣṭubh

〈A21〉 〈Column a〉 [⦿ puṣyaṅ kṛtī kṛtīkṛtya]
〈Column b〉 [pūrṇāṅgaṁ] (yo) ['karod vṛṣam·]
〈A22〉 〈Column a〉 [rājavaidyācikitsyāṅghri]-
〈Column b〉 [bhaṅgan triyugadoṣataḥ]

12. Anuṣṭubh

〈A23〉 〈Column a〉 [⦿ jitvānyagopativṛṣaṁ]
〈Column b〉 [svairan tribhuvanāṅgane]
〈A24〉 〈Column a〉 [jṛmbhate ninadan dhīraṁ]
〈Column b〉 [vṛṣo] (yat-puṣkalīkṛtaḥ)

13. Anuṣṭubh

〈B1〉 〈Face B〉 〈Column a〉 [⦿ dehinān deha-rogo ya〈Column b〉n]
[manorogo rujattarām·]
〈B2〉 〈Column a〉 [rāṣṭra-duḥkhaṁ hi bhartṝṇā〈Column b〉n]
[duḥkhan duḥkhan tu nātmanaḥ]

14. Anuṣṭubh

〈B3〉 〈Column a〉 [⦿ Āyurvvedāstra-vedeṣu]
〈Column b〉 [vaidya-vīrair vviśāradaiḥ]
〈B4〉 〈Column a〉 [yo 'ghātayad rāṣṭra-rujo]
〈Column b〉 [rujārīn bheṣajāyudhaiḥ]

15. Anuṣṭubh

〈B5〉 〈Column a〉 [◉ sarvveṣām aparādhān ya〈Column b〉s]
[sarvvataḥ pariśodhayan·]
〈B6〉 〈Column a〉 [yugāparādhe na rujā〈Column b〉m]
[aparādhān vyaśodhayat·]

16. Anuṣṭubh

〈B7〉 〈Column a〉 [◉ sārogya-śālaṁ parito]
〈Column b〉 [bhaiṣajya-sugatālayam·]
〈B8〉 〈Column a〉 [sārddhañ jinaurasābhyāṁ ya〈Column b〉s]
[sadā-śāntyai prajā-rujām·]

17. Anuṣṭubh

〈B9〉 〈Column a〉 [◉ sa vyadhād idam ārogya]-
〈Column b〉 -[śālaṁ sasugatālayam·]
〈B10〉 〈Column a〉 [bhaiṣajya-sugatañ ceha]
〈Column b〉 [dehāmvara-hṛd-indunā]

18. Anuṣṭubh

〈B11〉 〈Column a〉 [◉ so] '(tiṣṭhipad imau) [cātra]
〈Column b〉 [rogiṇāṁ roga-ghātinau]
〈B12〉 〈Column a〉 [śrīmantau sūryya-candrādi]
〈Column b〉 -[vairocana-jinātmajau]

19. Anuṣṭubh

〈B13〉 〈Column a〉 [◉ c](ikitsyā Atra catvāro)
〈Column b〉 [varṇā dvau bhiṣajau tayoḥ]
〈B14〉 〈Column a〉 [pumān ekaḥ striyau ca dve]
〈Column b〉 [Ekaśaḥ sthitidāyinaḥ]

20. Anuṣṭubh

〈B15〉 〈Column a〉 [◉] (nidhipālau pumāṅsau) [dvau]
〈Column b〉 [bheṣajānāṁ vibhājakau]
〈B16〉 〈Column a〉 (grāhakau vrīhikā)[ṣṭhānā〈Column b〉n]
[tad-dāyibhyaḥ pratiṣṭhitau]

21. Anuṣṭubh

〈B17〉 〈Column a〉 [◉ pācakau tu pumāṅsau dvau]
〈Column b〉 [pāka¡au!〈ai〉dhodaka-dāyinau]

〈B18〉 〈Column a〉 [puṣpa-darbha-harau deva]-
〈Column b〉 [vasateś ca viśodhakau]

22. Anuṣṭubh

〈B19〉 〈Column a〉 [⦿ dvau ya](jñahāriṇau) [pattra]-
〈Column b〉 [kārau pattra-śalākayoḥ]
〈B20〉 〈Column a〉 [dā](tārāv atha bhaiṣajya)-
〈Column b〉 [pākendhana-harāv ubhau]

23. Anuṣṭubh

〈B21〉 〈Column a〉 [⦿] (narāś catu)[rdaś](ārogya)-
〈Column b〉 [śālā-saṁrakṣiṇaḥ punaḥ]
〈B22〉 〈Column a〉 [d](ātāro bheṣajānāñ ca)
〈Column b〉 (miśr)[ā dvāviṁśatis tu te]

24. Anuṣṭubh

〈B23〉 〈Column a〉 (⦿ teṣām eko naro nārī)
〈Column b〉 (caika)[śaḥ sthitidāyinaḥ]
〈B24〉 〈Column a〉 [vāri](santāpabhaiṣajya)-
〈Column b〉 (peṣakāryyas tu ṣaṭ str)[i](ya)[ḥ]

25. Anuṣṭubh

〈C1〉 〈Face C〉 〈Column a〉 [⦿ dve tu vrīhyavaghātinyau]
〈Column b〉 [tā Aṣṭau pi¡nd!〈ṇḍ〉itāḥ striyaḥ]
〈C2〉 〈Column a〉 [tāsān tu sthiti-dāyinyaḥ]
〈Column b〉 [pratyekaṁ yoṣitāv ubhe]

26. Anuṣṭubh

〈C3〉 〈Column a〉 [⦿ punaḥ pi¡nd!〈ṇḍ〉īkṛtās te tu]
〈Column b〉 [dvā](triṁśat paricārikāḥ)
〈C4〉 〈Column a〉 [bhūyo 'ṣṭāna¡p!〈v〉atis sarvve]
〈Column b〉 [pi¡nd!〈ṇḍ〉itā](s sthitidais sa)[ha]

27. Anuṣṭubh

〈C5〉 〈Column a〉 [⦿ ta¡nd!〈ṇḍ〉ulā deva-pūjāṅśā]
〈Column b〉 [Eka-dro](ṇā dine dine)
〈C6〉 〈Column a〉 [śeṣā yajñāḥ pradātavyā]
〈Column b〉 [rogibhyaḥ] (prativā)[saram·]

28. Anuṣṭubh

〈C7〉 〈Column a〉 [◉ prati-varṣan tv idaṁ grāhyaṁ]
〈Column b〉 [triṣ-kṛ](tvo bhūpa)[ter nidheḥ]
〈C8〉 〈Column a〉 [pratyekañ caitra-pūrṇamyāṁ]
〈Column b〉 [śrāddhe cā](py uttarāyaṇe)

29. Anuṣṭubh

〈C9〉 〈Column a〉 [◉ raktāntajālavasana〈Column b〉m]
[ekaṁ] (dhautāmvarāṇi ṣaṭ·)
〈C10〉 〈Column a〉 [dve gobhikṣe pañcapalaṁ]
〈Column b〉 [takkaṁ kṛ](ṣṇā ca tāvat)[ī]

30. Anuṣṭubh

〈C11〉 〈Column a〉 [◉ Ekaḥ pañca-palas siktha]-
〈Column b〉 -[dīpa Eka-palāḥ punaḥ]
〈C12〉 〈Column a〉 [catvāro madhunaḥ prasthā〈Column b〉s]
[trayaḥ prasthās tilasya] (ca)

31. Anuṣṭubh

〈C13〉 〈Column a〉 [◉ ghṛtaṁ prastho 'tha bhaiṣajyaṁ]
〈Column b〉 [pippalī-reṇu-dīpyakam·]
〈C14〉 〈Column a〉 [punnāgañ caikaśaḥ pāda]-
〈Column b〉 -[dvayañ jā](tīphalatra)[yam·]

32. Anuṣṭubh

〈C15〉 〈Column a〉 [◉ hiṅgu-kṣāraṁ kottha-jīrṇa〈Column b〉m]
[ekaika](ñ caika-pādakam·)
〈C16〉 〈Column a〉 [pañca-vimvan tu karpūraṁ]
〈Column b〉 [śarka](rāyā)[ḥ pala-dvayam·]

33. Anuṣṭubh

〈C17〉 〈Column a〉 [◉ daṅdaṅsā](khyā ja)[la-carāḥ]
〈Column b〉 [pa](ñcākhyātā) [Athai](kaśaḥ)
〈C18〉 〈Column a〉 [śrīvāsañ candanan dhānyaṁ]
〈Column b〉 (śatapuṣpaṁ palaṁ) s(mṛ)tam·

34. Anuṣṭubh

〈C19〉 〈Column a〉 [◉ Elānāgara-karkolaṁ]
〈Column b〉 (marican tu paladvayam·)

〈C20〉 〈Column a〉 [pratyekam e](kaśaḥ prasthau)
〈Column b〉 (dvau pracīvalasarṣṣapau)

35. Anuṣṭubh

〈C21〉 〈Column a〉 [◉ tvak-sārddhamu]ṣṭi(ḥ pathyā)s tu
〈Column b〉 (catvā)riṁ(śat prakalpitāḥ)
〈C22〉 〈Column a〉 [dārvīchidā](dvayañ cātha)
〈Column b〉 (sārddhaikapalam ekaśaḥ)

36. Anuṣṭubh

〈C23〉 〈Column a〉 (◉ kan)[da](ṅharlāyjansya)ṅ-deva-
〈Column b〉 -(d)ārucchavyaṁ (prakalpitam·)
〈C24〉 〈Column a〉 [Ekapādai]ka-palako
〈Column b〉 m(i)ttra(deva)ḥ pra(ka)lpitaḥ

37. Anuṣṭubh

〈D1〉 〈Face D〉 〈Column a〉 [◉ Athaikaśo madhu-guddau]
〈Column b〉 [ku¡d!〈ḍ〉uva-trayamānitau]
〈D2〉 〈Column a〉 [Ekaḥ prasthas tu sauvīra]-
〈Column b〉 -[nīra](sya) [parikalpitaḥ]

38. Anuṣṭubh

〈D3〉 〈Column a〉 [◉ dvau yājakau tad-gaṇaka]〈Column b〉[ś]
[caikas te dharmma-dhāriṇaḥ]
〈D4〉 〈Column a〉 [trayo niyojyāś śrīrāja]-
〈Column b〉 -[vihārādhyāpakena ca]

39. Anuṣṭubh

〈D5〉 〈Column a〉 [◉ varṣe varṣe tv idan teṣu]
〈Column b〉 [praty-ekaṁ parikalpitam·]
〈D6〉 〈Column a〉 [tisro vr̥hatyo dvādaśa]-
〈Column b〉 -[yugā daśakarāḥ paṭāḥ]

40. Anuṣṭubh

〈D7〉 〈Column a〉 [◉ yugmāni nava hastānāṁ]
〈Column b〉 [vāsasān daśa pañca ca]
〈D8〉 〈Column a〉 (dvi)[ka]ṭṭi[kaṁ punaḥ pā](tra)-
〈Column b〉 -(tr)i(ta)[ya](n trā)[puṣaṁ smr̥](tam·)

41. Anuṣṭubh

〈D9〉 〈Column a〉 [◉ deyā dvādaśa khāryya](ś ca)
〈Column b〉 [ta¡nd!〈ṇḍ〉u](lānā)[m athaikaśaḥ]
〈D10〉 〈Column a〉 s(ik)[thatakke] tripala[ke]
〈Column b〉 [deye kr̥ṣṇā tu ṣaṭpalā]

42. Upajāti

〈D11〉 〈Column a〉 ◉ (va)[da](nya-vr̥ṇ)¡d!〈ḍ〉(āgrasaro 'pi rājā)
〈Column b〉 [prajārtha-cintā-janitārthi-bhāvaḥ]
〈D12〉 〈Column a〉 [bhūyo 'py asau yāca](ta Ity ajasraṁ)
〈Column b〉 (praditsa)[taḥ ka](mvujarājasiṁhān·)

43. Upajāti

〈D13〉 〈Column a〉 (◉ kr̥taṁ mayaitat sukr̥taṁ bhavad)bhi〈Column b〉(s)
(saṁrakṣaṇīyaṁ bhavadīya)[m e]tat·
〈D14〉 〈Column a〉 [puṇyasya] (kartu)[ḥ phala-bhā](k prakr̥ṣṭaṁ)
〈Column b〉 [saṁra](kṣite)[ty uktam idaṁ] (hi vr̥ddhaiḥ)

44. Upajāti

〈D15〉 〈Column a〉 (◉) [yo rā](jadhā)[nyān nihitaḥ prabhu](tve)
〈Column b〉 [mantrī sa Evātra niyo](ja)[nīyaḥ]
〈D16〉 〈Column a〉 [na pre](ṣitavyā I)[ha] (karmma-kārāḥ)
〈Column b〉 [karādi-dāneṣu na cānya-kāryye]

45. Upajāti

〈D17〉 〈Column a〉 [◉ praty-agradoṣā A]pi dehi(na)[s] t[e]
〈Column b〉 [na daṇ¡d!〈ḍ〉anīyā Iha ye pra](vi)[ṣṭāḥ]
〈D18〉 〈Column a〉 [te daṇ¡d!〈ḍ〉anīyās tu na marṣaṇīyā]
〈Column b〉 (ye prāṇi-hiṁsāniratā) [Ihasthāḥ]

46. Upajāti

〈D19〉 〈Column a〉 (◉ jaga)d-dhi(tā)tya(rtha)-tr̥ṣas sa (rā)jā
〈Column b〉 (punar vabhā)[ṣe] (praṇ)i(dhā)[nam e](tat·)
〈D20〉 〈Column a〉 (bhavābdhi-magnāñ janatāṁ samastā)〈Column b〉[m]
[uttārayeyaṁ sukr̥tena tena]

47. Upajāti

〈D21〉 〈Column a〉 [◉] y[e] (kamvujendrāḥ kuśal)[ā](nu)raktā
〈Column b〉 (Imāṁ pra)ti(ṣṭhāṁ) [mama ra](kṣitā)[raḥ]

〈D22〉 〈Column a〉 t(e sānvayāntaḥ)pura-mantri-(mi)ttrā
〈Column b〉 nirāma(yaṁ mokṣa-puraṁ) [labheran·]

48. Sragdharā

〈D23〉 (◉ nānā-divyāṅga)nābhi(r vi)ra(c)ita-ratibhi(r) bhūri-(d)ivyo(pabh)og(ai)〈D24〉(r)
(divyeyur di)vyadehā divi ditidanu(jāṁ)s te(ja)sā tejayantaḥ
〈D25〉 (dārḍhyan n)[ī](tvā sama)ntād acalitam aniśa(ṁ) rakṣayā sva(ḥprayāṇe)
〈D26〉 (ye niśre)[nī](kariṣya)nty a(kuśaladalanaṁ puṇya)[m e]ta(n madīya)[m·]

Commentary

Restitutions are based on the almost identical inscriptions K. 12, K. 209, K. 368, K. 386, K. 395, K. 402, K. 435, K. 667, K. 1115, K. 1170, K. 1402, K. 1519, K. 1521 and K. 1524.

Bibliography

Preliminary edition by Kunthea Chhom from the photographs sent by Dominique Soutif and Adeline Levivier in August 2022.